

Прошло едва 25 лет с тех пор, как Матеран – громадная масса различных родов¹ трапа², большею частью сильно кристаллизованного, – был впервые попрун ногой³ белого человека. Под самым боком Бомбея, всего в нескольких милях от Кхандалы (летней резиденции европейцев), грозные вершины этого великана долго считались совершенно неприступными. К северу его гладкая и почти перпендикулярная стена возвышается на 2450 футов⁴ над долиной реки Пен; а еще выше возносятся до облаков бесчисленные вершины отдельных скал, холмы, покрытые дремучим бором и пересеченные долинами и пропастями. В 1854 году железная дорога пронизала один из боков Матерана и теперь доходит до подножия последней горы, останавливаясь в Нареле, котловине, где еще недавно была одна только пропасть. Оттуда до верхней площадки остается около 8 миль, и туристу приходится выбирать между пони и паланкином, закрытым либо открытым, смотря по вкусу. Так как мы приехали в Нарель только к шести часам⁵ пополудни, то последний способ представлял маленькое неудобство: цивилизация одолела неодоленную природу, но до сих пор еще, невзирая на весь деспотизм властелинов, не могла преодолеть ни тигров, ни змей. Если первые удалились в более непроходимые тущобы, зато змеи всевозможных родов, особенно кобры и *коралилло*, живущие предпочтительно на деревьях, царствуют в матеранских лесах, как и во времена оные, и ведут против узурпаторов настоящую герильясскую⁶ войну. Горе запоздавшему пешеходу или даже всаднику, проезжающему под деревом, на котором засела такая змея! Кобры и другие пресмыкающиеся по земле⁷ породы редко нападают на человека, разве только в случае, если неосторожная нога наступит на них; вообще же они бегут и прячутся от людей. Но эти лесные герильясы, *tree serpent*, кустарные змеи, выжидают жертв. Едва⁸ голова человека поравняется с ветвью дерева, на котором приютился «враг человечества», как, укрепясь за ветку хвостом, змея ныряет всею длиной туловища в пространство и жалит человека *в лоб*. Этот любопытный факт, долго считавшийся вымыслом, теперь проверен и принадлежит к фактам естественной истории Индии. В подобных случаях туземцы видят в змее посланника смерти и исполнителя воли кровожадной Кали, супруги Шивы.

Но вечер после знойного дня был так обаятелен, а лес манил нас издали такую прохладой, что мы решились рискнуть. Среди этой дивной природы, где⁹ так и тянет стряхнуть с себя земные оковы, обобщиться с нею жизнью беспреградною, и самая смерть в Индии является *привлекательною*.

К тому же после восьми¹⁰ часов вечера всходила полная луна, и нам предстояло трехчасовое путешествие в гору в одну из тех лунных тропических ночей¹¹, за которые туристы готовы приносить всевозможные жертвы и которые одни только истинные великие художники и способны описать. Молва начинает громко произносить имя нашего В.В.Верещагина¹² как одного

¹ В «Московских ведомостях»: рядов.

² Трап (*швед.* trappa лестница) – особый тип континентального магматизма, для которого характерен огромный объем излияния базальта за геологически короткое время на больших территориях.

³ В «Московских ведомостях»: ногою.

⁴ 747 м.

⁵ В «Московских ведомостях»: только в 6 час.

⁶ Герильяс (*исп.* guerrillas) – участник герильи, партизанской войны (в Испании и странах Латинской Америки).

⁷ В «Московских ведомостях»: другие земляные.

⁸ В «Московских ведомостях»: Коль скоро.

⁹ В «Московских ведомостях» союзное слово «где» отсутствует.

¹⁰ В «Московских ведомостях»: 8.

¹¹ В «Московских ведомостях»: лунных ночей тропических стран.

¹² Василий Васильевич Верещагин (1842–1904) – живописец, один из наиболее известных художников-баталистов, литератор; дважды побывал в Индии, в первый раз в 1874–1876 гг., жил в Бомбее, посещал Мадрас, Агру, Дели, Джайпур, совершил трехмесячное путешествие в Гималаи, в области, пограничные с Тибетом, Кашмир и Ладакх; во второй раз в 1882–1883 гг. находился в Бомбее, Агре и Дарджилинге; по результатам этих путешествий созданы многочисленные картины индийской серии (см.: *Reiseskizzen aus Indien von Herrn und Frau Wereschagin*. Leipzig, 1882 <Путевые наброски из Индии г-на и г-жи Верещагиных. Лейпциг, 1882>; *Очерки путешествия в Гималаи г-на и г-жи Верещагиных*. В 2-х т. СПб., 1883–1884; *И.М. Русский художник в Гималаях // Новое время*, 1882, №2393, 26 октября).

из тех немногих художников, которые сумели передать на полотне всю прелесть лунной ночи в Индии...

Пообедав на скорую руку в *дак-бэнглоу*¹³ (почтовой станции), мы потребовали наши кресла-носилки. Нахлобучив покрепче на лбы наши *топи* с их широкими, крышей спускающимися на глаза и затылок полями, мы отправились в 8 часов вечера в путь. Восемь *кули*, одетых по обыкновению в «виноградные листья» из тряпок, подхватили каждое кресло и с гиком и криком, бессменными спутниками индусов, пустились в гору. За каждым креслом бежали по восьми человек переменных носильщиков, и того, не считая индусов со слугами верхом, 64 человека: армия, способная спугнуть любого забредшего из *джонгля* леопарда или тигра, словом, всякого зверя, исключая только наших бесстрашных «кузенов» по прадедушке Хануману. Едва мы повернули из аллеи в лесок у подножия горы, как несколько десятков этих родственников присоединились к нашему шествию. Благодаря заслугам союзника Рáмы¹⁴, обезьяны считаются в Индии священными, почти неприкосновенными. Правительство, следуя в этом старинной мудрости Ост-Индской Компании¹⁵, запрещает трогать их или даже прогонять их из городских садов, а тем менее из принадлежащих им по праву лесов. Перескакивая с одной ветки на другую, стрекоча как сороки и делая страшнейшие рожи, они, как ночные кикиморы, преследовали нас почти во всю дорогу. Облитые светом полной луны, они висли, как русалки, на деревьях и, далеко забегая вперед, поджидали нас на поворотах дороги, словно указывая нам путь. Один младенец-макашка так и свалился ко мне в ноги на носилки. В одно мгновение ока родительница его, бесцеремонно перескакивая по плечам носильщиков, явилась тут же и, прицепив младенца к груди, скорчила мне самую богопротивную гримасу... и была такова.

– *Бандры*¹⁶ (обезьяны) всегда приносят своим присутствием счастье, – заметил мне в утешение за измятую *топи* один из индусов. – К тому же, если мы видим их здесь ночью, то можем оставаться совершенно спокойными: наверное на десять миль кругом нет ни одного тигра...

Все выше и выше подымались мы по крутой, извилистой тропе; а лес становился все гуще, темнее и непроходимее... Под чащей иногда становилось темно, как в могиле; пробираясь под вековыми баньянами, невозможно было различить в двух вершках собственный палец¹⁷. Мне казалось непонятным¹⁸, чтобы люди шли тут иначе как ощупью; но *кули* даже ни разу¹⁹ не споткнулись, а напротив, прибавили шагу. Все, как бы сговорясь, молчали в такие минуты; среди этого тяжелого, окутывающего нас, как флером, мрака слышалось²⁰ лишь короткое, прерывистое дыхание носильщиков да мерная, мелко выбиваемая дробь нервных шажков их босых ног по каменистому грунту тропинки... Делалось больно, стыдно за человечество или, скорее, за ту часть человечества, которая способна была превратить другую во вьючных животных. И эти несчастные с одного конца года до другого получают за подобную работу по 4 *анны* в день на человека: 4 *анны*, то есть менее 8 коп[еек] в сутки за совершение путешествия вверх и вниз на 8 миль в конец не менее двух раз или четырех концов, что составляет 32 мили на возвышенности 1500 футов²¹ и к тому же с ношею на шеях в 6 пудов²²!.. Впрочем, в Индии, стране застывшей в вековых обычаях, где все идет по одному шаблону, 4 *анны* – законная плата за день какой угодно работы. Призовите искусного поденщика-ювелира и он сядет, поджав ноги, на пол, безо всяких инструментов, кроме

¹³ Англ. dak bungalow.

¹⁴ В «Московских ведомостях»: Рáмы.

¹⁵ В «Московских ведомостях»: компании.

¹⁶ Бандар (*хинди*) – обезьяна.

¹⁷ В «Московских ведомостях»: баньянами, делалось невозможным различить в двух вершках собственного пальца.

¹⁸ В «Московских ведомостях»: невозможным.

¹⁹ В «Московских ведомостях» далее: и.

²⁰ В «Московских ведомостях» далее: тогда одно.

²¹ В «Московских ведомостях»: фут.

1500 футов = 460 м.

²² Пуд – единица измерения массы русской системы мер, равная 16,4 кг.

6 пудов = 98 кг.

щипцов и крошечной железной печи, и создаст вам из вашего золота и по данному рисунку украшение, достойное мастерской фей²³. За это, то есть за 10 часов работы, он потребует 4 *анны*...

Но вот чаще и чаще стали попадаться просеки и открытые площадки, где становилось светло, как днем. Миллионы кузнечиков трещали по лесу, наполняя воздух металлическим звуком, напоминающим гудение губной гармоники; гоготали совы и стаи испуганных попугаев металась с одного дерева на другое. По временам доносилось до нас издали, из глубины поросшей дремучим лесом пропасти, долгое, громоподобное рычание тигра, могучий рев которого, по словам *шикари* (охотников), можно слышать в тихую ночь за много миль. Освещенная, словно бенгальским огнем, панорама изменялась при каждом повороте. Реки, поля, леса и скалы, расстилаясь у ног наших на необозримом пространстве, волновались, дрожали, облитые серебряным светом, переливались, как волны марева... Фантастичность этой картины просто захватывала²⁴ дух; кружилась голова, когда заглядывали мы²⁵ в эти глубины на 2000 фут[ов]²⁶ вниз при неверном свете луны; а бездна так и тянула к себе... Один из наших спутников (американец), ехавший верхом, принужден был сойти с лошади и пойти пешком, боясь невольно поддаться влечению и нырнуть в бездну головой вниз. Несколько раз мы встречали спускавшихся с Матерана²⁷ совершенно одиноких мужчин и даже молодых женщин, возвращавшихся с поденной работы на горе в свои села. Но случается нередко, что ушедший накануне человек не возвращается более и пропадает без вести. Полиция хладнокровно решает, что его унес тигр или убила змея, и исчезновение предается тут же забвению: что может значить одною личностью более или менее среди²⁸ 240 миллионов народонаселения Индии? Но странно поверье²⁹, существующее между племенами Деккана, сгруппированными вокруг этой таинственной и доселе во многих местах еще неисследованной горы. Поселяне уверяют, будто, несмотря на число³⁰ погибающих в горах, никогда еще не было найдено в лесу *ни одного скелета*: покойник, будь он целым или обглоданным тиграми, тотчас же переходит во владение обезьян; они собирают кости и хоронят их в глубоких ямах, зарывая так искусно, что не остается и малейшего следа. Англичане смеются над этим поверьем³¹, но полиция не отрицает³² бесследного исчезновения тел. При прорытии горы для железной дороги найдено на удивительной глубине несколько скелетов, сохранивших как бы измятые зубами зверей и переломанные браслеты, и серебряные украшения на руках, ногах и шее. Эти украшения доказывали, что их владельцев зарывали не люди, так как ни религия индусов, ни жадность их не допустила бы их до этого... Неужели же в царстве животных, как и между людьми, рука руку моет?

Переночевав в португальской гостинице, свитой, как орлиное гнездо, из бамбука и прилипшей к почти перпендикулярно обрывающемуся боку скалы, мы встали с рассветом и, обойдя все знаменитые красотой *points de vue*³³, тотчас же собрались в обратный путь. Днем панорама являлась еще великолепнее: недостаточно целых томов для ее описания. Не будь горизонт замкнут с трех сторон истерзанными гребнями горных хребтов – все плато Деккана явилось бы пред глазами. Бомбей – как на ладони; лиман, отделяющий город от Сальсеты, кажется тонкою серебристою струйкой. Как змея извивается он кольцами по направлению к гавани, окружает Канери³⁴ и другие острова, разбросанные, словно горошинки, по светлой скатерти вод, пока, наконец, не сливается нестерпимо блестящею линией с далеким горизонтом Индийского океана. С другой стороны – северный Конкан, замыкаемый хребтом Таль-Гхат³⁵; иглообразные

²³ В «Московских ведомостях»: феи.

²⁴ В «Московских ведомостях»: занимала.

²⁵ В «Московских ведомостях»: голова, заглядывая.

²⁶ 610 м.

²⁷ В «Московских ведомостях»: материка.

²⁸ В «Московских ведомостях»: в числе.

²⁹ В «Московских ведомостях»: поверие.

³⁰ В «Московских ведомостях» далее: жертв.

³¹ В «Московских ведомостях»: поверием.

³² В «Московских ведомостях» далее: факта.

³³ *виды* (фр.).

³⁴ Канхери (англ. Kanheri).

³⁵ Англ. Tal-Konkan.

верхушки скал Джано-Маоли³⁶ и, наконец, зубчатый кряж Фунелля³⁷, грозный силуэт которого, словно замок сказочного великана, обрисовывает свои темные линии на далекой, дымчатой синеве неба. Далее плоскоголовый Парбель – седалище богов, с которого Вишну во времена оные переговаривался, по преданию, со смертными. А там, внизу, где ущелье расширяется в долину, всю испещренную громадными иглами отдельных скал, из коих каждая полна исторических и мифологических легенд, синееет другая цепь еще более высоких и странных формой гор. То Кханда, над которой нависла громадина, известная под именем «Герцогского Носа». На противоположной стороне под самую макушкой горы – «Карли» или *Курли*, по мнению археологов, самый древний и лучше всех других сохранившийся пещерный храм Индии.

Тому, кто совершал несколько раз перевал через Кавказские горы и следил за громом и молнией под ногами с Крестовой горы, кто побывал на Альпах и посетил Риги³⁸, знаком с Андами и Кордильерами и обходил все углы Катскильских гор в Соединенных Штатах, – тому, надеюсь, будет дозволено выразить свое скромное на этот счет мнение. Быть может,³⁹ Кавказские горы и величественнее и в отношении красоты несколько не уступают *Гхатам* Индии, но то красота чисто условная, классическая, если можно так выразиться; она внушает восторг, но вместе с тем и страх: человек чувствует себя пигмеем пред этими титанами природы. Но в Индии, за исключением Гималай⁴⁰, чувство, возбуждаемое горными видами, совершенно другого рода. Самые высокие вершины нагорной равнины Деккана, как и трехугольной цепи, обрамляющей⁴¹ северный Индостан, и даже восточных *Гхат*, не превышают 3000 фут[ов]⁴². В одних только западных Гхатах, расстилающихся вдоль всего Малабарского берега от мыса Коморина до реки Сурата, найдутся вершины в 7000 футов⁴³ над уровнем моря. Поэтому не с белым, как лунь, дедушкой⁴⁴ Эльбрусом⁴⁵ или Казбеком вышиной⁴⁶ в 15–16000 футов⁴⁷ мы позволим себе сравнить горы Индостана. Главная и совершенно своеобразная прелесть последних состоит в изумительно прихотливой их форме. Эти горы или, скорее, отдельные вулканические⁴⁸ скалы, иногда тесно прижатые друг ко другу, тянутся хребтами; но чаще всего, к великому затруднению геологов, разбросаны безо всякой видимой причины в самых неподходящих к ним по грунту местностях. На каждом шагу пространные долины, замкнутые, как стеной, высокими скалами, по кряжу которых часто пролегает железная дорога. Взгляните вниз, вам померещится, будто пред вами мастерская прихотливого титана-ваятеля, наполненная разбросанными полуоконченными группами, статуями, памятниками... Вот невиданная птица, распустив крылья и разинув пасть дракона, сидит на голове чудовища в 600 футов⁴⁹ вышины; возле нее бюст человека в зубчатом, как стена феодального замка, шлеме; далее сказочные, пожирающие друг друга животные, безрукие статуи, шары, наваленные кучами, одинокие стены с бойницами, переломленные мосты и башни. Все это перепутано, разбросано; все с каждым новым шагом изменяет форму, как призрачные видения во время лихорадочного сна... А главное, нет здесь ничего искусственного; все это чистая игра природы, которую при случае и пользовались древние строители. Человеческое искусство в Индии следует чаще искать *внутри*, чем⁵⁰ *на поверхности* земли. Как бы

³⁶ Англ. Jano-Maoli.

³⁷ Англ. Funnel.

³⁸ Риги – гора в центральной Швейцарии, относится к Альпам.

³⁹ В «Московских ведомостях» далее: что.

⁴⁰ В «Московских ведомостях»: Гималая.

⁴¹ В «Московских ведомостях»: обрамливающей.

⁴² В «Московских ведомостях»: ф.

3000 футов = 914 м.

⁴³ 2130 м.

⁴⁴ В «Московских ведомостях»: дедушками.

⁴⁵ Эльбрусом (*устар.*).

⁴⁶ В «Московских ведомостях»: вышиною.

⁴⁷ В «Московских ведомостях»: фут.

15000–16000 футов = 4570–4880 м.

⁴⁸ вулканические (*англ. volcano*).

⁴⁹ В «Московских ведомостях»: ф.

600 футов = 183 м.

⁵⁰ В «Московских ведомостях»: нежели.

стыдясь или считая грехом соперничать с изваяниями природы, индусы⁵¹ редко строили свои древние храмы иначе, как в недрах земли. Выбрав, например⁵², пирамидально заостренную скалу или куполообразный холм, как в Элефанте и Карли, они выдалбливали их, по преданию Пуран⁵³, в продолжение веков по планам, грандиозность которых превышает все понятия современной архитектуры и теперь совершенно ей недоступна. Басни (?) о циклопах оправдываются в Индостане еще более, нежели в Египте.

Из Нареля проезд в Кхандалу совершается по железной дороге, напоминающей свою удивительную постройкой такую же дорогу из Генуи вверх чрез Аппенинские горы. Это путешествие скорее можно назвать «воздушным», нежели сухопутным. Дорога проходит на возвышении 1400 футов⁵⁴ над Конканом, и в иных местах одна сторона рельсов проложена⁵⁵ на острых гребнях скал, в то время как другая опирается на своды арок; один виадук в Мали-Кхинде возвышается на 163 фута⁵⁶. В продолжение двух часов мы летели между небом и землей, окруженные с обеих сторон пропастями, густо заросшими цветущими манговыми деревьями и бананами. Надо отдать справедливость английским инженерам: они строят великолепно.

Переезд через Бхор-Гхат⁵⁷ совершен благополучно, и мы в Кхандалах[e]. Наш *бэнглоу* построен на окраине пропасти, глубину которой тщательно скрыла природа самую роскошную растительностью. Все в цвету и одной этой бездонной ямы стало бы на всю жизнь ботаника. Пальмы исчезли; они растут лишь на морских берегах и их заменили баньяны, манго, *пипаль*⁵⁸ (*Ficus*⁵⁹ *religiosa*), смоковницы и тысячи других деревьев и кустарников, пород для нас, профанов, неведомых. Флора Индии была не раз оклеветана: ее обвиняли в том, что цветы ее прекрасны, но без запаха. Быть может, в известные сезоны замечание окажется справедливым; но пока цветет жасмин и различных родов бальзамина, белая тубероза и золотистая *чампа* – царь по величине меж цветущими деревьями, то это совершенная неправда. От одного запаха *чампы*, растущей обыкновенно на гористых местностях и цветущей, как алоэ⁶⁰, один раз каждые сто лет, может закружиться голова; а в этот год сотни таких деревьев цвели на Матеране и в Кхандалах[e].

Сидя в тот вечер на веранде отеля над пропастью и невольно залюбовавшись окружающими нас видами, мы заговорились почти до полуночи. Подсевший было к нам англичанин, старый отставной капитан, заметив, что мы не делаем никакой разницы в нашем обращении между им и индусами и не воскуриваем ему как представителю «*высшей* расы» ни малейшего фимиама, холодно раскланялся и ушел. Все вокруг нас спало, и мы остались одни с нашими спутниками, говорившими по-английски не хуже любого оксфордского профессора. Кхандала, большая деревня, построенная на гладкой ровной возвышенности одной из гор хребта Сахьядры⁶¹ (около 2200 футов⁶² над морем), окружена изолированными холмами такой же странной формы, как и прочие. Один из них, прямо пред нами на противоположной стороне пропасти, представлял совершенное подобие длинного одноэтажного строения с плоскою крышей и зубчатым парапетом. Индусы клялись, что в окрестностях этого холма существует потайной вход, ведущий в пространные залы под холмом – целый подземный дворец, и что есть еще люди, владеющие

⁵¹ В «Московских ведомостях»: они.

⁵² В «Московских ведомостях»: напр.

⁵³ В «Московских ведомостях»: Пуран.

«Пураны (санскр.). Буквально “древние”. Собрание символических и аллегорических писаний – ныне их восемнадцать, – составленное, как полагают, Вьясой, автором “Махабхараты”» (*Блаватская Е.П. Теософский словарь. М., 1998. С. 330*).

⁵⁴ В «Московских ведомостях»: фут.

1400 футов = 427 м.

⁵⁵ В «Московских ведомостях»: построена.

⁵⁶ В «Московских ведомостях»: ф.

163 фута = 50 м.

⁵⁷ Англ. Bhor Ghat.

⁵⁸ пипал.

⁵⁹ В «Московских ведомостях»: *ficus*

⁶⁰ В «Московских ведомостях»: алой.

⁶¹ Сахьядри (англ. Sahyadri) – так называют Западные Гхаты.

⁶² В «Московских ведомостях»: ф.

2200 футов = 671 м.

тайной этой подземной обители. Святой отшельник, йоги и маг, «обитающий уже много столетий» в подземелье, открыл тайну одного знаменитому махратскому вождю Сиваджи⁶³. В этой таинственной обители непобедимый герой, как Тангейзер в опере Вагнера⁶⁴, провел семь лет своей юности; там он и приобрел свою необычайную силу и храбрость.

Сиваджи – декканский Илья Муромец XVII столетия, вождь и царь махратов, основатель их весьма недолгой империи. Ему одному Индия обязана ослаблением, если не совершенным уничтожением мусульманского ига. Маленького, как женщина, роста, с рукой⁶⁵, как у ребенка, он, однако же, владел необычайной силой, которую, конечно, соотечественники его приписывают колдовству. До сих пор его сохраняющаяся в музее⁶⁶ сабля приводит всех в изумление своею величиной и тяжестью, в то время как разве только десятилетний ребенок в состоянии просунуть руку в узкую рукоятку. Основанием славы нашего⁶⁷ героя, сына бедного офицера на службе у могольского императора, послужило умерщвление этим новым Давидом мусульманского Голиафа – Афзал-хана⁶⁸. Но он убил его не пращой, а страшным махратским орудием *вагхнакх[ом]*⁶⁹, состоящим из пяти длинных, стальных, заостренных, как иглы, и крепких, как железо, когтей, которые публичные бойцы надевают на пальцы правой руки и затем рвут друг друга, как дикие звери, на куски. Деккан полон преданиями о Сиваджи, и даже английские историки упоминают о нем с большим уважением. Как в легенде о Карле Великом⁷⁰, одно из местных преданий уверяет, что он не умер, а обитает до поры до времени в одном из многих подземелий горных хребтов Сахиядры⁷¹. Когда пробьет час освобождения (по исчислению астрологов он недалек), Сиваджи явится и снова освободит свою любимую родину.

Хитрые и ученые брамины, настоящие иезуиты Индии, пользуются этими глубоко вкоренившимися в народе преданиями, чтобы выманывать у них деньги, часто даже последнюю корову, кормилицу целых семей. Привожу курьезный⁷² пример случившегося всего месяца два тому назад происшествия. В последних числах июля 1879 года⁷³ появилось послание, таинственно ходившее по рукам в Бомбее. Перевожу буквально с ма[х]раттского оригинала⁷⁴.

«Шри! (Приветствие – непереводимое).

Да будет всем известно, что это послание, начертанное на оригинале золотыми буквами, снизошло в присутствии святых браминов с “Индра-локи” (небо Индры) на алтарь храма Вишвешвара, что во⁷⁵ святом граде Бенаресе⁷⁶:

Внимайте и помните народы Индостана, Раджистана, Пэнджаба⁷⁷ и проч. и проч. В субботу на второй день первой половины месяца *магха*⁷⁸ эры Шаливагана⁷⁹ 1809 года (то есть⁸⁰ 1887 года),

⁶³ Шиваджи (Shivaji, 1630–1680) – национальный герой Индии, после столетий мусульманского господства на западе Декана поднявший восстание против мусульманских властителей и к 1674 г. создавший на территории штата Махараштра и прилегающих землях государство маратхов.

⁶⁴ Рихард Вагнер (1813–1883) – немецкий композитор и теоретик искусства.

⁶⁵ В «Московских ведомостях»: рукою.

⁶⁶ В «Московских ведомостях»: музее.

Англ. museum.

⁶⁷ В «Московских ведомостях»: этого.

⁶⁸ Афзал-хан (Afzal Khan, ?–1659).

⁶⁹ Англ. wagh nakh.

⁷⁰ Карл I Великий (742(747, 748)–814) – король франков с 768 г., король лангобардов с 774 г., герцог Баварии с 788 г., император Запада с 800 г.

⁷¹ В «Московских ведомостях»: Сахиядры.

⁷² курьезный (*устар.*, англ. curious).

⁷³ В «Московских ведомостях»: г.

⁷⁴ Оригинал был переведен на все диалекты Индостана (которых 273!!). – *Примечание Е.П.Блаватской.*

⁷⁵ В «Московских ведомостях»: в.

⁷⁶ Храм Каши Вишванатх или Каши Вишванатх мандир – один из наиболее известных индуистских храмов, посвященный Шиве и находящийся в священном городе Варанаси (Бенарес). Главное божество храма известно как Вишванатх или Вишвешвара, что значит «Владыка сущего».

⁷⁷ В «Московских ведомостях»: Пэнджаба.

⁷⁸ *Магха* – 11-й месяц по летосчислению эры Шаливагана. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

⁷⁹ Шаливахана (англ. Shalivahana).

⁸⁰ В «Московских ведомостях»: т.е.

ровно через восемь⁸¹ лет, во время Ашвини Накшатры⁸², когда солнце войдет в знак Козерога, а время дня станет приближаться к созвездию Рыб, то есть ровно один час и 36 минут по восходу солнца, пробьет конец Кали-июгу и восстановится столь желанный Сатия-июг⁸³. На этот раз Сатия-июг продлится 1100 лет. Во все продолжение этого периода сроком человеческой жизни будет 128 лет. Дни удлинятся и будут состоять из 20 часов 48 минут, а ночи из 13 часов и 12 минут, то есть сутки станут длиться ровно 34 часа и 1 минуту. В тот знаменательный для нас первый день Сатия-июга в четыре часа и 24 минуты после восхода солнца к нам прибудет с далекого севера новый царь с белым лицом и золотыми кудрями. Он сделается самодержавным владыкой Индии. *Майа* (иллюзия) человеческого неверия со всеми ей подвластными ересями будет низвергнута в Паталь⁸⁴, а *майа* достойных и благочестивых людей поселится с ними и поможет им наслаждаться жизнью в *Мрэтин-локе*⁸⁵. Да будет также всем и каждому известно, что тому, кто поможет в распространении сей божественной рукописи за каждую отпустится столько грехов, сколько обыкновенно отпускается набожному человеку за пожертвование брамину ста коров. Что же касается неверующих и непомогающих нам, то они будут отправлены в *Нарак*⁸⁶ (ад).

Передано и переписано рабою бога Вишну во храме Вишвешвара в Бенаресе – Мадлау Шрирам в субботу 7-го дня первой половины шравана⁸⁷ 1801 года эры Шаливагана...» (то есть 26 июля 1879 года⁸⁸).

Дальнейшая судьба этого невежественно-хитрого послания мне неизвестна; остановила ли полиция распространение оно или нет – дело мудрых правителей. Но оно превосходно характеризует как легковерие погрязшего в фанатизме народа, так и бессовестность браминов, эксплуатирующих свою несчастную паству.

Чрезвычайно интересно в отношении названия *Паталь*, – буквально означающего «преисподняя», – одно открытие, сделанное санскритским ученым (суами Дайанандом Сарасвати, о котором мы говорили во втором письме), особенно если оно подтвердится филологами, как это обещано фактами. Дайананд доказывает, что древние арийцы знали и даже посещали Америку, которая и называется в древних рукописях Паталем – преисподнею страной, из имени которой позднее народная фантазия создала ад, вроде греческого *άδης*⁸⁹. Он подтверждает свое открытие изобильными цитатами из старейших писаний, особенно из легенд о Кришне и его любимом ученике Аржуне⁹⁰. В истории о последнем говорится, что Аржуна, один из пяти *Пандав[ов]*⁹¹, потомков династии луны, отправившись путешествовать, посетил Паталь, где и женился на вдовствующей дочери царя «Нагуала»⁹² по имени *Иллупль*⁹³. Сравнив эти имена отца и дочери, мы находим следующие выводы, сильно говорящие в пользу предположения суами Дайананда.

⁸¹ В «Московских ведомостях»: 8.

⁸² Ашвини Накшатра – первое из 27 созвездий на пути луны. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

⁸³ То есть придет конец Маха-июга – великого цикла, обнимающего все четыре *июга*. <В «Московских ведомостях» далее: (См. *Моск[овские] вед[омости]*, №317, *Прим[ечание]*>. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

⁸⁴ *Паталь* – в одно и то же время преисподняя (ад) и антиподы. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

Патала (*санскр.* Pātāla).

⁸⁵ *Мрэта* – наша земля; «Мрэтин-лока» <В «Московских ведомостях»: «Мретин-Лока»> – место нашей земли. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

Мретью-лока (*англ.* Mrityu-Loka).

⁸⁶ Нарак (*санскр.* naraka).

⁸⁷ Шраван – пятый месяц индусского года. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

Шравана (*хинди* śrāvaṇa).

⁸⁸ В «Московских ведомостях»: июля 26 1879 г.

⁸⁹ Гадеса (*греч.*).

⁹⁰ Арджуна (*санскр.* arjuna белый, светлый) – герой древнеиндийского эпоса «Махабхарата».

⁹¹ Пандавы («потомки Панду») – главные герои индуистского эпоса «Махабхарата» – воины-братья, сыновья царя Хастинапуры Панду и его двух жен Кунти и Мадри: Юдхистхира, Бхима, Арджуна, Накула и Сахадева (близнецы).

⁹² В «Московских ведомостях»: «Нагуа».

Нагуаль, Нагваль (*англ.* Nagual).

⁹³ *Санскр.* Ulūrī.

1) *Нагуалами* зовутся до сей поры колдуны мексиканских индейцев⁹⁴, аборигенов Америки. Как ассирийские и халдейские *наргалы* – главы магов, так *наугал* Мексики соединяет в своей особе должности священника и колдуна, держащего при себе демона в виде какого-либо животного, обыкновенно змеи или крокодила. Они считаются потомками *Нагуа*, царя змей. Аббат Брассёр де Бурбург⁹⁵ в своем сочинении о Мексике⁹⁶ очень распространяется о них, называя *нагуалов* слугами нечистой силы, которая, в свою очередь, служит им до поры до времени. На санскритском языке змея тоже называется *нага* (пада⁹⁷) и «Царь-Наг» играет большую роль в истории Будды и Пуранах. По преданию, сам Арджуна ввел это поклонение змеям в Патале. Стечение обстоятельств и тождественность имен до того поразительны, особенно когда мы находим их в двух совершенно противоположных странах света, что, право, стоило бы нашим ученым обратить на это внимание.

2) Имя жены Аржуны *Иллуль* чисто древнемексиканское, и если мы отбросим в сторону гипотезу суами, то станет совершенно невозможным объяснить себе присутствие подобного названия в санскритских рукописях задолго⁹⁸ до христианских времен. Изю всех древних языков и диалектов только между языками аборигенов Америки постоянно встречаются подобные комбинации согласных букв, как *тль*, *пль* и т.д. Особенно изобилует ими язык тольтеков (или нахуатль⁹⁹), в то время как ни в санскритском, ни в древнегреческом языках их совсем нет. Слова «Атлас» и «Атланта» не представляют удовлетворяющей этимологии ни на каком языке Европы; откуда бы Платон¹⁰⁰ ни взял его, сочинил название Атланты не он. А на языке тольтеков мы находим коренной слог *а*, *атль* – означающий воду и войну: к тому же, по открытии Колумбом¹⁰¹ Америки был найден у входа в залив¹⁰² Урага город по имени *Атлан*¹⁰³. В одной только Америке мы встречаем такие названия, как Итцкоатль¹⁰⁴, Цемпоалтекатль и Попокатепетль¹⁰⁵. Приходится требовать уж слишком много от слепого случая, чтобы найти в нем такие странные совпадения. Вследствие этого, до удовлетворительного опровержения наукой¹⁰⁶ этого предположения, которого она пока не в состоянии нам предъявить, мы позволяем себе принять гипотезу Дайананда суами¹⁰⁷ как самую благоразумную, хотя бы вследствие аксиомы, что «одна гипотеза равняется другой». Дайананд указывает, между прочим, на Сибирь и Берингов пролив как на путь, пройденный Аржуной 5000 лет тому назад и приведший его в Америку.

Далеко за полночь просидели бы мы слушая подобные легенды, если бы содержатель гостиницы не прислал предупредить нас об опасностях, угрожающих нам на балконе ночью,

⁹⁴ индейцев.

По-английски слова «индеец» и «индиец» пишутся одинаково: Indian.

⁹⁵ Шарль-Этьен Брассёр де Бурбург (Brasseur de Bourbourg, 1814–1874) – французский историк, лингвист, этнограф, один из основоположников научной майяистики.

⁹⁶ Речь идет о книге «Quatre Lettres sur le Mexique» («Четыре письма о Мексике», 1868).

⁹⁷ Прочтение латинских букв по-русски: *нага*.

⁹⁸ В «Московских ведомостях»: далеко.

⁹⁹ науатль (англ. Nahuatl).

¹⁰⁰ Платон (428(427)–348(347) до н.э.) – древнегреческий философ, ученик Сократа, учитель Аристотеля.

¹⁰¹ Христофор Колумб (1451–1506) – испанский мореплавател, в 1492 году открывший для европейцев Америку.

¹⁰² В «Московских ведомостях»: входа залива.

¹⁰³ Ныне – бедная деревушка рыбаков *Акло*. См. также *Le Mexique* Брассёр[a] де Бурбурга и Baldwin *Prehistoric Nations*, p. 179. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

См. также: *Блаватская Е.П.* Разоблаченная Изида. Т. I. Наука. М., 2011. С. 785–786.

Джон Денисон Болдуин (Baldwin, 1809–1883) – американский политический деятель, антрополог, писатель, автор труда «Pre-historic Nations; or, Inquiries Concerning Some of the Great Peoples and Civilizations of Antiquity: and Their Probable Relation to a Still Older Civilization of the Ethiopians or Cushites of Arabia» («Доисторические народы, или исследование, касающееся некоторых великих народов и цивилизаций древности и их вероятной связи с еще более древней цивилизацией эфиопов или кушитов Аравии», 1869).

¹⁰⁴ Ицкоатль (Итцкоатль, *науатль* Itzcōhuātl, «Обсидиановый змей») – правитель городов-государств ацтеков с 1427 по 1440 г.

¹⁰⁵ Попокатепетль (исп. Popocatepetl, *ацтекский* Popōcatepētli) – действующий вулкан в Мексике; название происходит от двух слов на языке науатль: *попока* – «дымящийся» и *тепетль* – «холм», то есть Дымящийся холм.

¹⁰⁶ В «Московских ведомостях»: опровержения со стороны науки.

¹⁰⁷ В «Московских ведомостях»: суами.

особенно в *лунные* ночи. Программа этих опасностей состояла из трех отделений: 1) змеи; 2) дикие звери; 3) дакоиты¹⁰⁸. Кроме кобры и «скалистой змеи», здешние горы изобилуют породой маленьких горных змей, известных под именем *фурзен[ов]*, самой опасной изо всех пород; укушение их убивает человека с быстротой молнии. Луна привлекает их, и целые компании этих непрошенных гостей залезают на веранды домов «греться»; им тут, во всяком случае, теплее, нежели на земле. Цветущая же и благоуханная пропасть у подножия веранды оказывалась любимым местом прогулки¹⁰⁹ тигров и леопардов, приходящих туда по ночам «напиться» у протекающего внизу широкого ручья и бродящих иногда до самого рассвета под окнами бэнглоу. Наконец, шальные дакоиты, притоны которых рассеяны по этим неприступным для полиции горам, часто стреляют в европейцев из одного лишь удовольствия отправить к праотцам ненавистного им *белляти*¹¹⁰ (иностранца). За три дня до нашего приезда жена одного брамина была унесена тигром в пропасть, а две любимые собаки коменданта, спавшие на дворе, были убиты змеями.¹¹¹ Не дожидаясь дальнейших объяснений, мы немедленно разошлись по своим комнатам. На рассвете нам предстояло ехать за 6 миль в Карли.

¹⁰⁸ Дакоит (*англ.* dacoit) – вооруженный бандит.

¹⁰⁹ В «Московских ведомостях»: местом для прогулок.

¹¹⁰ *Англ.* Bellati.

¹¹¹ В «Московских ведомостях»: змеями...